



## Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

### 1. Človek v ohrození, n.o.

Sídlo: Požiarnická 17, 080 01 Prešov  
Adresa: Baštová 5, 811 03 Bratislava  
IČO: 5008 2001  
DIČ: 212 019 5154  
IČ DPH: nemá  
Bankové spojenie: Tatra Banka  
Číslo účtu: 294 401 6711 / 1100  
SK24 1100 0000 0029 4401 6711  
SWIFT TATRSKBX

v zastúpení: PhDr. Branislav Tichý, riaditeľ  
(ďalej len „**ČVO**“)

a

### 2. Organizácia: Mestské centrum kultúry Malacky

Sídlo: Záhorácka 1919, 901 01 Malacky  
IČO: 350-117  
DIČ: 2020643790  
IČ DPH: nemá  
v zastúpení: Mgr. Jana Zetková, riaditeľka  
(ďalej len „**Partner v regióne**“)

(spolu ďalej len „**Zmluvné strany**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

## I.

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je spolupráca Zmluvných strán na realizácii **regionálneho festivalu** 17. ročníka Medzinárodného filmového festivalu dokumentárnych filmov JEDEN SVET na Slovensku v Malackách spôsobom a za podmienok uvedených v článku II. tejto Zmluvy (ďalej len „**podujatie**“).
2. Podujatie sa uskutoční 15. 2. 2017 .

## II.

### Spôsob a podmienky spolupráce

#### 1. Partner v regióne sa zaväzuje:

- a) uhradiť poplatok ČVO za požičanie filmu vo výške 5 € (slovom: päť eur) za film na číslo účtu ČVO uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, a to na základe faktúry vystavenej ČVO do 30 dní od ukončenia podujatia. Faktúra bude splatná najmenej 15 dní od dátumu jej vystavenia;
- b) uhradiť ČVO cenu za prepravu nosičov s filmami, ktorá bude formou refakturácie zahrnutá vo faktúre v súlade s ods. 1 písm. a) tohto článku;

- c) uhradiť ČVO cenu za prepravu propagačných materiálov (plagátov, festivalových novín, bannerov, a tak pod.), ktorá bude formou refakturácie zahrnutá vo faktúre v súlade s ods. 1 písm. a) tohto článku;
- d) zabezpečiť lokálnu propagáciu podujatia a propagačné materiály, na ktoré použije spoločný vizuál Festivalu Jeden svet na Slovensku, spoločný úvodný text, dodané anotácie k filmom, odvysielanie spotu festivalu pred každou projekciou;
- e) Vo všetkých propagačných materiáloch uviesť názov podujatia „Regionálny festival Jeden svet“;
- f) v prípade, že Partner v regióne chce použiť vlastný návrh vizuálu, je povinný tento vizuál poslať najskôr ČVO na schválenie. ČVO si vyhradzuje právo neschváliť navrhnutý vizuál, v prípade, že nekorešponduje s hodnotami, ktoré podporuje festival Jeden svet, a to najmä podpora ľudských práv a tolerancia;
- g) uviesť aktuálne logo ČVO, dodané ČVO, v rovnakej veľkosti ako logo Partnera v regióne (vedľa seba alebo pod sebou), na všetkých informačných a propagačných materiáloch, a zároveň uviesť ČVO ako spoluorganizátora na všetkých propagačných materiáloch vrátane inzercie, PR článkov a tlačových správ;
- h) uviesť logo partnerov festivalu Jeden svet na Slovensku - Slovenskej sporiteľne a Americkkej ambasády na letáku s programom, plagáte a web stránke;
- i) po realizácii podujatia poskytnúť záverečnú správu z podujatia (podľa formátu, dodaného ČVO), fotodokumentáciu a ukážky propagačných materiálov s logom ČVO Slovenskej sporiteľne a Americkkej ambasády, najneskôr do 30 dní od konania podujatia;
- j) zabezpečiť prepravu požičaných audiovizuálnych nosičov po skončení podujatia späť do kancelárie ČVO na adresu sídla ČVO uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, pričom sa zaväzuje ich vrátiť najneskôr do 14 dní od ukončenia ním organizovaného regionálneho festivalu;
- k) zabezpečiť vlastný fundraising v regióne na pokrytie nákladov, pričom ČVO môže dodať podporné materiály, ak ho o to Partner v regióne písomne požiada formou e-mailu;

## 2. ČVO sa zaväzuje:

- a) poskytnúť Partnerovi v regióne stiahnutie filmov cez internet alebo audiovizuálne nosiče s filmami vybranými a nahlásenými ČVO, na DVD alebo externom hard-disku, dodaným Partnerom v regióne;
- b) zabezpečiť v rámci svojich komunikačných materiálov a web stránky propagáciu podujatia v regióne;
- c) poskytnúť propagačné materiály pre podujatie (vizuál festivalu v elektronickej podobe alebo vytlačené plagáty, festivalové noviny, festivalový spot), anotácie a fotografie k filmom, informačný text o festivale, linky na weby k filmom;
- d) poskytnúť spoluprácu pri zabezpečení hosťa podľa témy, o akú má Partner v regióne záujem, pričom všetky náklady hosťa hradí Partner v regióne;
- e) poskytnúť bezplatnú akreditáciu na vstup na Festival Jeden svet v Bratislave pre dve osoby;
- f) zabezpečiť propagačné materiály ČVO a dodať svoje aktuálne logo v elektronickej podobe;

### III.

#### Cenové a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ani jednej zo Zmluvných strán nepatrí za činnosť vymedzenú v článku II. tejto Zmluvy odmena.

## IV.

### Ďalšie práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Kopírovanie a šírenie filmov, aj požičaných audiovizuálnych nosičov na DVD alebo na externom hard-disku za akýmkoľvek účelom je zakázané, rovnako ako šírenie predmetných filmov prostredníctvom internetu.
2. V prípade, že chce Partner v regióne použiť logo a názov festivalu Jeden svet aj na iný produkt než samotné podujatie, je povinný požiadať ČVO o súhlas.
3. V prípade, že Partner má zámer usporiadať počas podujatia verejnú zbierku, je povinný požiadať ČVO o povolenie. V prípade súhlasu od ČVO, zodpovedá za zákonný priebeh takejto zbierky Partner v regióne.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne sa navzájom informovať o všetkých vzniknutých skutočnostiach, ktoré by bránili riadnemu výkonu predmetu Zmluvy alebo ktoré by mali za následok poškodenie, odcudzenie alebo stratu vzájomne poskytnutých predmetov a/alebo materiálov.

## V.

### Trvanie a zánik Zmluvy

1. Zmluvu možno ukončiť nasledovne:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - b) okamžitou písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo Zmluvných strán z dôvodu porušenia ustanovení tejto Zmluvy.
3. Výpoveď je účinná dňom jej doručenia druhej Zmluvnej strane. Doručením výpovede druhej Zmluvnej strane táto Zmluva v celom rozsahu zaniká.

## VI.

### Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti v tejto Zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Obsah tejto Zmluvy je možné meniť a dopĺňať len po dohode Zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi Zmluvné strany.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch Zmluvných strán.
4. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží 1 podpísaný rovnopis.
5. Zmluvné strany výslovne prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, bola spísaná podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave

**Človek v ohrození**

Podpis:

Meno, priezvisko: PhDr. Branislav Hicny  
Funkcia: riaditeľ

V Malackách

**Partner v regióne**

Podpis:

Meno, priezvisko: Mgr. Jana Zetkova  
Funkcia: riaditeľ

MESTSKÉ CENTRUM KULTÚRY  
MALACKY  
Záhorácka 1919, 801 01 Malacky  
IČO: 350 - 117, DIČ: 2020643790  
PRIMA BANKA: 3242770001/5600

-3-